

Picul gjornâl dai fruts

SCUELE PRIMARIE di PANTIANINS



JUGN 2014

UN AN DI FURLAN A SCUELE:

UN ANNO DI FRIULANO A SCUOLA:

Ve chi che o sin di gnûf cul nestri gjornalin, par contâus tropis robis bielis e interessantis par furlan che o vin fat ancje chest an a scuele!

Come simpri, al sarà dome une cerce di ducj i lavôrs, dissens, fotos che a àn inricjît dal inizi dal an la programazion in lenghe furlane ta la nestre scuele. Chest an lis mestris Meri, Gianna, Antonella, Genny e Giulia a nus àn seguîts tal percors, tratant arguments plasevui e interessants ta lis nestris classis, ancje par furlan...parcè che al è un plasè doprà la nestre lenghe a scuele!

A Setembar o vin vût la ocasion di cognossi Cristina, la referente dal Sportel pe lenghe furlane dal Comun di

Merêt, che e à colaborât cun nô e cu la biblioteche comunâl durant dut il

l'an scolastic: nus a judâts par la traduzion da la Cjarte di Identitât "Jo mi presenti"; e à colaborât cui letôrs voluntaris "Voltepagjine" in ocasion da lis oris de conte; e à puartât "le ore de conte" ta la nestre scuele cu lis "leturis sot dal arbul" inte suaze dal progjet "Dirits in zûc". Ducj nô o sin stâts invidâts ancje ta la Bibliote-

che di Merêt a sintî bielis storiis par furlan, come "Spietant Babbo Natale", "I dîs de mierre", "Il Carnevâl", "Storiis in zardin" e a partecipâ a la bieles "Fieste dal Libri", cul "Marcjatin dal libri dopràt".

Insome, un an siôr di esaltantis ativitâts in marilenghe, che no rivin a stâ ta lis pagjinis di chest gjornalin, ma sigurementri ta chês dai ricuarts plui bie di ducj i fruts da la Scuele Primarie di Pantianins!

Eccoci nuovamente con il nostro giornalino, per raccontarvi quante attività belle e interessanti in friulano abbiamo svolto anche quest'anno a scuola!

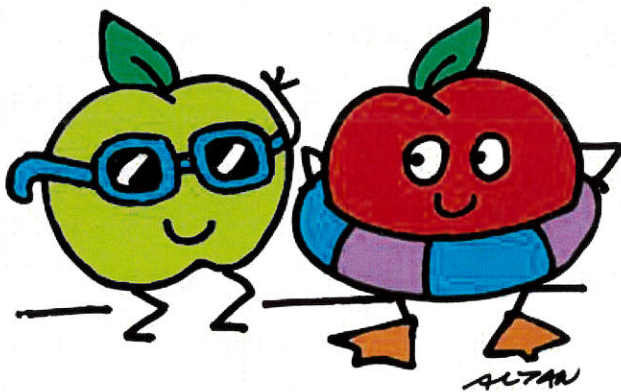
Come sempre, sarà solo un assaggio di tutti i lavori, disegni, foto che hanno arricchito dall'inizio dell'anno la programmazione in lingua friulana nella nostra scuola. Quest'anno le maestre Meri, Gianna, Antonella, Genny e Giulia ci hanno seguiti nel percorso, trattando argomenti piacevoli e coinvolgenti in tutte le classi, anche in friulano... perché è un piacere usare la nostra lingua a scuola!

A settembre abbiamo avuto l'occasione di conoscere Cristina, la referente dello Sportello per la Lingua Friulana del Comune di Mereto,

che ha collaborato con noi e con la biblioteca comunale durante tutto l'anno scolastico: ci ha aiutati per la traduzione della Carta d'Identità "Jo mi presenti"; ha collaborato con i lettori volontari "Voltepagina" in occasione delle ore del racconto; ha portato "Le ore de conte" presso la nostra scuola con le "letture sotto l'albero" nella cornice del progetto "Diritti in gioco". Tutti noi bambini siamo stati invitati anche presso

la Biblioteca di Mereto ad ascoltare belle storie in friulano, come "Aspettando Babbo Natale", "I giorni della merla", "Il Carnevale", "Storie in giardino" e a partecipare alla bella "Festa del Libro", con il "mercatin del libro usato". Insomma, un anno ricco di entusiasmanti attività in marilenghe, che non riescono a stare nelle pagine di questo giornalino, ma sicuramente in quelle dei ricordi più belli di tutti i bambini della Scuola Primaria di Pantianicco!

Buinis vacancis a ducj !



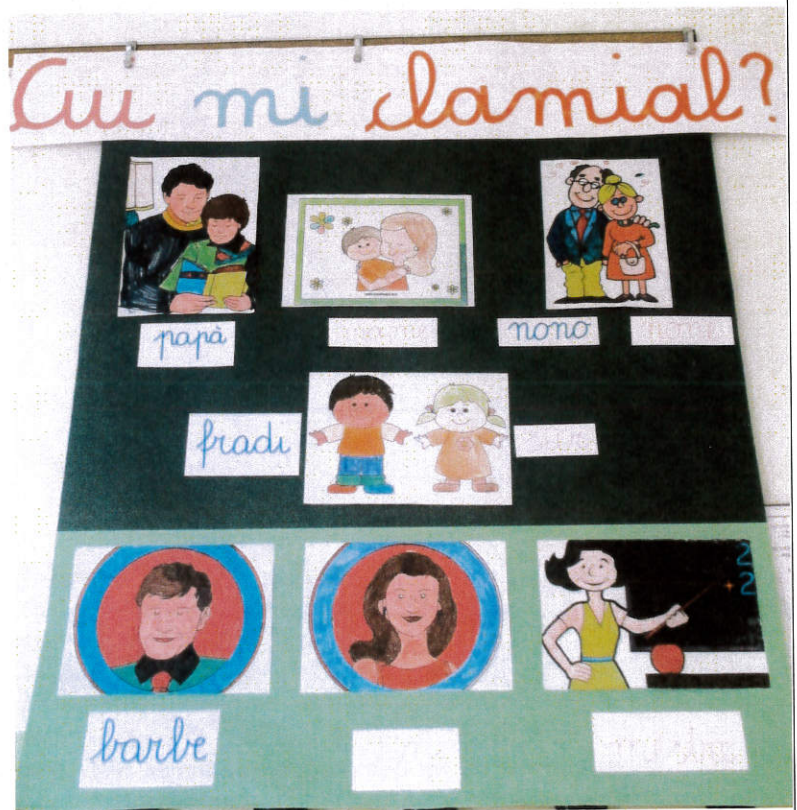
**Buine leture a ducj, ma soledut...
Buinis vacancis!**

**Buona lettura a tutti, ma soprattutto...
Buone Vacanze!**

LA PRIME ... CUN I SIEI PICININS

Nô fruts di Prime o vin cjacarât di cui che a son lis personis che nus vuelin ben e che nus judin ogni dì.

O vin imparât cemût che si disin i lôr nons par furlan e dopo lis vin dissegnadis e preparât un cartelon cui dissens che al è stât picjât intal coridôr de scuele. Vignit a viodilu !



LA SECONDE ... E I ÛFS DI PASCHE



Chest an no fruts di Seconde a Pasche o vin piturât i ûfs.

O vin doprât lis plantis, lis rosis di cjamp e so-

ros, o vin poiât dut sul ûf e viluçat chest intun toc di stofe. O vin leât dut cul fîl e o vin metût i ûfs intune padiele plene di aghe. Lis coghîs de scuele a àn fat boli i ûfs. O vin spietât e cuant che a jerin frêts o vin gjavât la stofe e i scus a jerin ducj colorâts. Cjalait ce biei !





Ator pal Friûl il Pignarûl si clame ancje: Fogaròn, Foghere, Fugarizze, Panevin, Boreòn, Sèimo, Baraca, Cabossa, Fugarella...ma al sarès miôr vignî a viodi ben cemût che i fruts di tierce e àn fat i lôr dissens sui pignarûi!

LA CUARTE

... AI 22 DI MARÇ, ZORNADE MONDIÂL DE AGHE

La aghe e je simpri stade impuartante parcè che ducj i vents a son nassûts da chest element naturâl. I prins a nassi a son stâts i uniculâr intal prin mâr. E ducj i nemâi che a son vignûts dopo a àn vût dibisugne de aghe par vivi, comprendûts nô oms!

O vin studiât e ancje viodût che fin de antichitât i oms a costruivin i lôr borcs dongje di un flum.

Cence aghe no si pues vivi parcè che il nestri cuarp al è fat pal 70% di aghe.

E dopo o vin di bevi, di lavâsi, di lavâ la robe, di fâ di mangjâ, di bagnâ lis plantis. Ancje nô a scuele o vin il nestri piçul ort e o sin preocupâts cuant che o sin a cjase e no podin bagnâlu.

Cualchi volte la aghe e pues jessi ancje triste: o vin fevelât a scuele di ce che al è succedût inte catastrofe dal Vajont intal 1953 cuant che une grandissime onde e à puartât vie paîs e oms.

Nô inte nestre region o vin tante aghe, ma o vin di imparâ

a no strassâle o incuinâle.

Un di e je vignude une volontarie dal CEVI che nus à fevelât di cemût che si à di doprâ la aghe cun intelligenza.



LIS TIERCIS ... E IL PIGNARÛL

La tradizion dal Pignarûl e je di origine celtiche, par parâ vie lis maledizions e celebrâ il solstizi d' Unvier. Il Cristianisim al à mantignût cheste tradizion che e je rivade fin in di di vuê. In dut il Friûl, ma ancje in altris paîs de Europe, la sere dai 5 o in chê dai 6 di Zenâr, a vegnin impiâts i Pignarûi.

Ai zovins a tocjave fâ lis tassiss di lens, di fen e di robe vecje. Une volte impiât il fûc, dulintor si cjantave e ancje si balave; dopo il strolc (ven a stâi il vieli dal paîs o dal borc o de famee che e fâs il pignarûl e chel al fâs lis previssions), al viodeve la direzion cjapade dal fum par savê cuâl che al sarès stât l'andament de gnove anade.

Se il fum al va a soreli a mont, cjape il sac e va pal mont

(un an di miserie)

Se il fum al va a tramontan, pocje farine e pôc pan

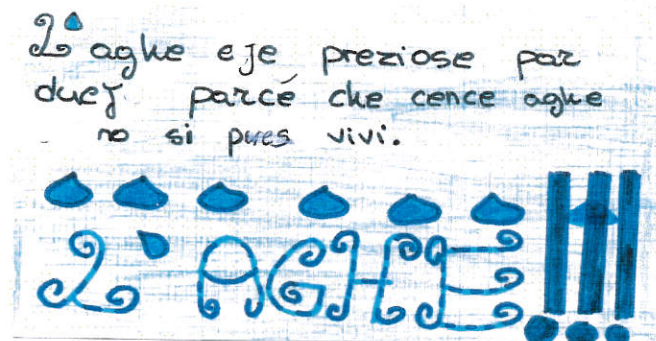
(un an di miserie)

Se il fum al va a soreli jevât, cjape il sac e va al marcjât

(un an di bondance)

Se il fum al va a la marine, cjape il sac e va a cjoli la farine

(un an di bondance)



Dopo l'intervent di cheste esperte o vin imparât che:

- 1) Cuant che tu fasis la paste tu puedis tignî la aghe cjalde par lavâ i plats
- 2) Cuant che tu lavis i dincj tu âs di sierâ il rubinet intant che tu spacetis.
- 3) Doprâ la doce e no la vaseje par lavâti e fâ svelt.
- 4) Bagnâ lis plantis cun la aghe che o vin lavât la verdure.
- 5) No coventin comprâ lis butiliis di aghe parcè che e je buinisime la aghe dal acuedot. Baste lassâle pôlsâ par cualchi ore. O vin savût ancje che la aghe e je platade in ducj i prodots che o doprin: par esempi par la lavorazion di une maiute di coton a coventin 2000 litros di aghe!!

La siore Elena (cussì si clame la volontarie dal CEVI) nus à proponût un biel zûc dulà che i zuiadôrs a vevin la part di citadins, di imprenditôrs de aghe, di politics e intal zûc si veve di aministrâ la spartizion de aghe intal mont.

Insome o vin imparât tantis robis interessantis, o vin capît parcè che i antîcs egizians a disevin:





LIS CUINTIS ... E LA EMIGRAZION FURLANE

“Int ca va!..”

In chescj mês no fruts des cuintis o vin tabaiat tant da la emigrazion. Cun l'aiut dal siôr Mattiussi o vin cognossût lis storiis di cualchi personis che o son emigradis da l'Italie o, plui in particolâr, dal Friûl. Usant le pueste eletroniche, o vin inviât a lôr da li domandis su le lôr storie di emigrazion. Grazie a lis lôr rispuestis al è stât pussibil e interessant cognossi storiis difarentis ca nus àn fat capì tantis robis. Par esempi:

Al è dificil molâ il so pais di origjin.

La emigrazion e je come une aventure parcè che no tu sâs mai dulà che a ti podarà puartâ.

Cui cal emigre al cîr di tignî lis sôs tradizions.

La emigrazion e je come une scommesse, tu puedis vê fortune o pierdei dut.

Il viaç da emigrazion a nol è simpri facil.

Tantis personis a son emigradis par colpe di crisi, vueris, miserie...

La emigrazion e je une experience dure parcè che tu scu-gnîs molâ lis robis che tu âs a cûr.

Par me la emigrazion e je un viaç cal dure dute la vite.

Se jo o emigrâs al sarès par me une vore brut parcè che o varès di molâ amîs e parincj plui strents.

La int a emigrave e a lu fas, par lavôr e no vint bêçs.

A mi mi è tant plasût cognossi doi emigrants ca vegnin dal Canada, che nus an fat capì che la emigrazion e je dure par ducj!



... E PAR FINÎ US MOSTRIN IL “LUNARI 2014”!

Nô fruts di cuinte, par augurâ a lis nestrîs fameis “Bon an e bon furlan!” o vin fat un bielissim lunari, fasint cun stofis e cjartis coloradis tantis taulis cun dai paisaços noturnis, un par ogni mê. Dopo o vin scrit par furlan i nons dai mê e i dîs da la setemane, metint ducj i compleans dai compa-gns. Al sarà biel ricuardâsi di feste-zâ i nestrîs amîs ancje cuant che a laran te scuele medie!
E voaltris?



Us plasiaressie vê une copie dal nestrî “Lunari 2014”? O podês domandâ il file pdf scrivint a la nestre direzion di pueste: elem.pantianicco@libero.it. Al sarà facil scjariâlu e stampâlu, ma...une raccomandazion: al à di sei a ducj i coscj a colôrs, come lis musis contentis di ducj i fruts da la Scuele Primarie di Pantianins!

REDAZION

Ideazion e coordinament:
Mestris Genny e Giulia

Argoments e tescj:
Lis mestris di furlan
Antonella, Genny, Gianna, Giulia, Meri

Grafie uficiâl:
Cristina dal Sportel pe lenghe furlane dal Co-mun di Merêt di Tombe

Ringraciaments:
Graciis di ♥
al Preside Maurizio Driol,
a Francesco Altan par la vignete di repertori
(piturade dai fruts des quintis)
a la Biblioteche dal Comun di Merêt di Tombe
a lis mestris e ai famôs fruts de scuele Primarie di Pantianins
Un ringraziament particolâr a la Proloco di Merêt di Tombe par vê stampât il nestrî gjornalin!

Mandi a ducj !!!

